

Verordnung über Massnahmen gegenüber der Demokratischen Volksrepublik Korea

vom 25. Oktober 2006 (Stand am 19. Mai 2012)

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Artikel 2 des Embargogesetzes vom 22. März 2002¹ (EmbG),
in Ausführung der Resolutionen 1718 (2006) und 1874 (2009)² des Sicherheitsrates
der Vereinten Nationen,³

verordnet:

1. Abschnitt: Zwangsmassnahmen

Art. 1 Verbot der Lieferung und Beschaffung von Rüstungsgütern und
Massenvernichtungswaffen

¹ Die Lieferung, der Verkauf und die Durchführung von Rüstungsgütern jeder Art, einschliesslich Waffen und Munition, Militärfahrzeuge und -ausrüstung, paramilitärische Ausrüstung sowie Zubehör und Ersatzteile dafür, nach der Demokratischen Volksrepublik Korea sind verboten.⁴

² Die Lieferung, der Verkauf und die Durchführung von Gütern, einschliesslich Technologien und Software, nach Anhang 1 nach der Demokratischen Volksrepublik Korea sind verboten.

³ Die Beschaffung, der Kauf und die Durchführung von Gütern nach den Absätzen 1 und 2 aus der Demokratischen Volksrepublik Korea sind verboten.

⁴ Die Gewährung und die Inanspruchnahme von Dienstleistungen aller Art, einschliesslich Finanzdienstleistungen, Vermittlungsdienste, technischer Ausbildung und Beratung, im Zusammenhang mit der Lieferung, dem Verkauf, der Durchführung, der Beschaffung, der Herstellung, dem Unterhalt oder der Verwendung von Gütern nach den Absätzen 1 und 2 sind verboten.⁵

^{4bis} Die Gewährung und die Entgegennahme von Finanzmitteln im Zusammenhang mit der Lieferung, dem Verkauf, der Durchführung, der Beschaffung, der Herstellung, dem Unterhalt oder der Verwendung von Gütern nach den Absätzen 1 und 2 sind verboten.⁶

AS 2006 4237

¹ SR 946.231

² S/RES/1718 (2006) und S/RES/1874 (2009); abrufbar unter folgender Internet-Adresse der UNO: www.un.org/documents/scres.htm

³ Fassung gemäss Ziff. I der V vom 1. Juli 2009, in Kraft seit 2. Juli 2009 (AS 2009 3179).

⁴ Fassung gemäss Ziff. I der V vom 1. Juli 2009, in Kraft seit 2. Juli 2009 (AS 2009 3179).

⁵ Fassung gemäss Ziff. I der V vom 1. Juli 2009, in Kraft seit 2. Juli 2009 (AS 2009 3179).

⁶ Eingefügt durch Ziff. I der V vom 1. Juli 2009, in Kraft seit 2. Juli 2009 (AS 2009 3179).

^{4ter} Das Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) kann nach Rücksprache mit den zuständigen Stellen des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und nach Meldung an das zuständige Komitee des UNO-Sicherheitsrates für Kleinwaffen und leichte Waffen sowie dazugehöriges Material Ausnahmen von den Absätzen 1, 4 und 4^{bis} bewilligen.⁷

⁵ Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Güterkontrollgesetzes vom 13. Dezember 1996⁸ und des Kriegsmaterialgesetzes vom 13. Dezember 1996⁹.

Art. 2 Verbot der Lieferung von Luxusgütern

Die Lieferung, der Verkauf und die Durchfuhr von Luxusgütern nach Anhang 2 nach der Demokratischen Volksrepublik Korea sind verboten.

Art. 3 Sperrung von Geldern und wirtschaftlichen Ressourcen

¹ Gelder und wirtschaftliche Ressourcen, die sich im Eigentum oder unter der Kontrolle der natürlichen Personen, Unternehmen und Organisationen nach Anhang 3 befinden, sind gesperrt.

² Es ist verboten, den von der Sperrung betroffenen natürlichen Personen, Unternehmen und Organisationen Gelder zu überweisen oder Gelder und wirtschaftliche Ressourcen sonst wie direkt oder indirekt zur Verfügung zu stellen.

³ Ausnahmsweise kann das Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) nach Rücksprache mit den zuständigen Stellen des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten und des Eidgenössischen Finanzdepartements Zahlungen aus gesperrten Konten, Übertragungen gesperrter Vermögenswerte sowie die Freigabe gesperrter wirtschaftlicher Ressourcen zur Wahrung schweizerischer Interessen oder zur Vermeidung von Härtefällen bewilligen.

Art. 4 Begriffsbestimmungen

In dieser Verordnung bedeuten:

- a. *Gelder*: finanzielle Vermögenswerte, einschliesslich Bargeld, Schecks, Geldforderungen, Wechsel, Geldanweisungen oder andere Zahlungsmittel, Guthaben, Schulden und Schuldverpflichtungen, Wertpapiere und Schuldtitel, Wertpapierzertifikate, Obligationen, Schuldscheine, Optionsscheine, Pfandbriefe, Derivate; Zinserträge, Dividenden oder andere Einkünfte oder Wertzuwächse aus Vermögenswerten; Kredite, Rechte auf Verrechnung, Bürgschaften, Vertragserfüllungsgarantien oder andere finanzielle Zusagen; Akkreditive, Konnossemente, Sicherungsübereignungen, Dokumente zur Verbriefung von Anteilen an Fondsvermögen oder anderen Finanzressourcen und jedes andere Finanzierungsinstrument für Exporte;

⁷ Eingefügt durch Ziff. I der V vom 1. Juli 2009, in Kraft seit 2. Juli 2009 (AS 2009 3179).

⁸ SR 946.202

⁹ SR 514.51

- b. *Sperrung von Geldern*: die Verhinderung jeder Handlung, welche die Verwaltung oder die Nutzung der Gelder ermöglicht, mit Ausnahme von normalen Verwaltungshandlungen von Finanzinstituten;
- c. *wirtschaftliche Ressourcen*: Vermögenswerte jeder Art, unabhängig davon, ob sie materiell oder immateriell, beweglich oder unbeweglich sind, insbesondere Immobilien und Luxusgüter, mit Ausnahme von Geldern nach Buchstabe a;
- d. *Sperrung wirtschaftlicher Ressourcen*: die Verhinderung ihrer Verwendung zum Erwerb von Geldern, Waren oder Dienstleistungen, einschliesslich des Verkaufs, des Vermietens oder des Verpfändens solcher Ressourcen.

Art. 5 Ein- und Durchreiseverbot

¹ Die Einreise in die Schweiz oder die Durchreise durch die Schweiz ist den in Anhang 4 aufgeführten natürlichen Personen verboten.

² Das Bundesamt für Migration (BFM) kann in Übereinstimmung mit den Beschlüssen des zuständigen Komitees des UNO-Sicherheitsrates oder zur Wahrung schweizerischer Interessen Ausnahmen gewähren.

2. Abschnitt: Vollzug und Strafbestimmungen

Art. 6 Kontrolle und Vollzug

¹ Das SECO überwacht den Vollzug der Zwangsmassnahmen nach den Artikeln 1, 2 und 3.

² Das BFM überwacht den Vollzug des Ein- und Durchreiseverbots nach Artikel 5.

³ Die Kontrolle an der Grenze obliegt der Eidgenössischen Zollverwaltung.

⁴ Die zuständigen Behörden ergreifen auf Anweisung des SECO die für die Sperrung wirtschaftlicher Ressourcen notwendigen Massnahmen, zum Beispiel die Anmerkung einer Verfügungssperre im Grundbuch oder die Pfändung oder Versiegelung von Luxusgütern.

Art. 7 Meldepflichten

¹ Personen und Institutionen, die Gelder halten oder verwalten oder von wirtschaftlichen Ressourcen wissen, von denen anzunehmen ist, dass sie unter die Sperrung nach Artikel 3 Absatz 1 fallen, müssen dies dem SECO unverzüglich melden.

² Die Meldungen müssen die Namen der Begünstigten sowie Gegenstand und Wert der gesperrten Gelder und wirtschaftlichen Ressourcen enthalten.

Art. 8 Strafbestimmungen

¹ Wer gegen Artikel 1, 2, 3 oder 5 verstösst, wird nach Artikel 9 EmbG bestraft.

² Wer gegen Artikel 7 verstösst, wird nach Artikel 10 EmbG bestraft.

³ Verstösse nach den Artikeln 9 und 10 EmbG werden vom SECO verfolgt und beurteilt; dieses kann Beschlagnahmen oder Einziehungen anordnen.

3. Abschnitt: Inkrafttreten**Art. 9**

Diese Verordnung tritt am 26. Oktober 2006 in Kraft.

*Anhang 1*¹⁰
(Art. 1 Abs. 2)

Güter, einschliesslich Technologien und Software, die von den Verboten nach Artikel 1 Absätze 2 und 3 erfasst werden

1. Güter nach Anhang 2 Teil 1 der Güterkontrollverordnung vom 25. Juni 1997¹¹ (GKV).
2. Güter nach Anhang 2 Teil 2 GKV. Ausgenommen sind die Exportkontrollnummern mit den Codes 001–099.
3. Kernmaterialien nach dem Artikel 1 der Kernenergieverordnung vom 10. Dezember 2004¹².
4. Vollständige Raketen- und unbemannte Luftfahrzeugsysteme einschliesslich vollständiger Subsysteme hierfür, die nicht von Artikel 1 Absatz 1 erfasst werden.
5. Alle übrigen Güter, die im Zusammenhang mit Raketen- und unbemannten Luftfahrzeugsystemen sowie Massenvernichtungswaffenprogrammen verwendet werden können und die von Anhang 2 Teil 2 GKV, Anhang 3 GKV oder Anhang 1 der Kriegsmaterialverordnung vom 25. Februar 1998¹³ erfasst werden.
6. Grafit entwickelt oder bestimmt zur Verwendung in Funkenerosionsmaschinen.
7. Para-Aramid-Fasern (Kevlar und ähnliche), -Fäden und -Bänder.

¹⁰ Fassung gemäss Ziff. I der V des EVD vom 27. Juli 2009, in Kraft seit 30. Juli 2009 (AS 2009 3857).

¹¹ SR 946.202.1. Anhang 2 GKV ist abrufbar unter folgender Internet-Adresse des SECO: www.seco.admin.ch (> Themen > Aussenwirtschaft > Exportkontrollen > Industrieprodukte [Dual-Use Güter] > Rechtliche Grundlagen/Güterlisten).

¹² SR 732.11

¹³ SR 514.511

*Anhang 2
(Art. 2)***Luxusgüter**

Die folgende Aufstellung hat provisorischen Charakter, da das zuständige Sanktionskomitee des UNO-Sicherheitsrates oder der Sicherheitsrat selbst noch keine Definition oder Güterliste veröffentlicht hat.

1. Kaviar und Kaviarersatz aus Fischeiern
2. Weine und Spirituosen
3. Zigarren
4. hochwertiges Parfum, hochwertige Körperpflege- und Schönheitsmittel
5. hochwertige Taschnerwaren
6. hochwertige Bekleidung und Bekleidungszubehör, hochwertige Schuhe
7. handgeknüpfte Teppiche
8. handgewebte Tapisserien
9. Perlen, Edel- und Schmucksteine, Bijouterie- und Juwelierwaren
10. Münzen (andere als gesetzliche Zahlungsmittel)
11. Essbesteck, vergoldet, versilbert oder platinert
12. hochwertige Geräte der Unterhaltungselektronik
13. hochwertige elektronische und optische Bildaufnahme- und -wiedergabegeräte
14. Luxusfahrzeuge für Luft-, Strassen- und Wasserverkehr sowie Teile und Zubehör dazu
15. hochwertige Uhren und Uhrmacherwaren
16. hochwertige Musikinstrumente
17. Kunstgegenstände, Sammlungsstücke und Antiquitäten

Anhang 3¹⁴
(Art. 3 Abs. 1)

Natürliche Personen, Unternehmen und Organisationen, gegen die sich die Massnahmen nach Artikel 3 richten

A. Unternehmen und Organisationen

NAME	ALIAS	ADRESSE	BEGRÜNDUNG
AMROGGANG DEVELOPMENT BANKING CORPORATION	AMROGGANG DEVELOPMENT BANK AMNOKKANG DEVELOPMENT BANK	Tongan-dong, Pyongyang, DPRK	Amroggang, which was established in 2006, is a Tanchon Commercial Bank-related company managed by Tanchon officials. Tanchon plays a role in financing KOMID's sales of ballistic missiles and has also been involved in ballistic missile transactions from KOMID to Iran's Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Tanchon Commercial Bank was designated by the Committee in April 2009 and is the main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles and goods related to the assembly and manufacture of such weapons. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons. The Security Council designated SHIG in resolution 1737 (2006) as an entity involved in Iran's ballistic missile programme.

¹⁴ Fassung gemäss Ziff. I der V des EVD vom 16. Mai 2012, in Kraft seit 19. Mai 2012 (AS 2012 2875).

NAME	ALIAS	ADRESSE	BEGRÜNDUNG
GENERAL BUREAU OF ATOMIC ENERGY (GBAE)	GENERAL DEPARTMENT OF ATOMIC ENERGY (GDAE)	Haeudong, Pyongchen District, Pyongyang, DPRK.	The GBAE is responsible for the DPRK's nuclear program, which includes the Yongbyon Nuclear Research Centre and its 5 MWe (25 MWt) plutonium production research reactor, as well as its fuel fabrication and reprocessing facilities. The GBAE has held nuclear-related meetings and discussions with the IAEA. GBAE is the primary DPRK Government agency that oversees nuclear programs, including the operation of the Yongbyon Nuclear Research Centre.
GREEN PINE ASSOCIATED CORPORATION	CHO'NGSONG UNITED TRADING COMPANY CHONGSONG YONHAP CH'O'NGSONG YO'NHAP CHOSUN CHAWO'N KAEBAL T'UJA HOESA JINDALLAE KU'MHAERYONG COMPANY LTD NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT AND INVESTMENT CORPORATION SAEINGP'IL COMPANY	c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan- Guyok, Pyongyang, North Korea; Nungrado, Pyongyang, DPRK	Green Pine Associated Corporation («Green Pine») has taken over many of the activities of the Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID). KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons. Green Pine is also responsible for approximately half of the arms and related materiel exported by the DPRK. Green Pine has been identified for sanctions for exporting arms or related material from North Korea. Green Pine specializes in the production of maritime military craft and armaments, such as submarines, military boats and missile systems, and has exported torpedoes and technical assistance to Iranian defence-related firms.
HONG KONG ELECTRONICS	HONG KONG ELECTRONICS KISH CO.	Sanaee St., Kish Island, Iran.	Owned or controlled by, or acts or purports to act for or on behalf of Tanchon Commercial Bank and KOMID. Hong Kong Electronics has transferred millions of dollars of proliferation-related funds on behalf of Tanchon Commercial Bank and KOMID (both designated by the Committee in April 2009) since 2007.

NAME	ALIAS	ADRESSE	BEGRÜNDUNG
			Hong Kong Electronics has facilitated the movement of money from Iran to the DPRK on behalf of KOMID.
KOREA HEUNGJIN TRADING COMPANY	HUNJIN TRADING CO. KOREA HENJIN TRADING CO. KOREA HENGJIN TRADING COMPANY	Pyongyang, DPRK	The Korea Heungjin Trading Company is used by KOMID for trading purposes. We suspect it has been involved in supplying missile-related goods to Iran's Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Heungjin has been associated with KOMID, and, more specifically, KOMID's procurement office. Heungjin has been used to procure an advanced digital controller with applications in missile design. KOMID was designated by the Committee in April 2009 and is the DPRK's primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons. The Security Council designated SHIG in resolution 1737 (2006) as an entity involved in Iran's ballistic missile programme.
KOREA HYOKSIN TRADING CORPORATION	KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION	Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK.	A DPRK company based in Pyongyang that is subordinate to Korea Ryonbong General Corporation (designated by the Committee in April 2009) and is involved in the development of weapons of mass destruction.
KOREA MINING DEVELOPMENT TRADING CORPORATION	CHANGGWANG SINYONG CORPORATION EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION KOMID	Central District, Pyongyang, DPRK.	Primary arms dealer and main exporter of goods and equipment related to ballistic missiles and conventional weapons.

NAME	ALIAS	ADRESSE	BEGRÜNDUNG
KOREA RYONBONG GENERAL CORPORATION	KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION Früher bekannt als: LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION	Pot'onggang District, Pyongyang, DPRK; Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK.	Defense conglomerate specializing in acquisition for DPRK defense industries and support to that country's military-related sales.
KOREAN TANGUN TRADING CORPORATION		Pyongyang, DPRK.	Korean Tangun Trading Corporation is subordinate to DPRK's Second Academy of Natural Sciences and is primarily responsible for the procurement of commodities and technologies to support DPRK's defense research and development programs, including, but not limited to, weapons of mass destruction and delivery system programs and procurement, including materials that are controlled or prohibited under relevant multilateral control regimes.
NAMCHONGANG TRADING CORPORATION	NCG NAMCHONGANG TRADING CORPORATION NAM CHON GANG CORPORATION NOMCHONGANG TRADING CO. NAM CHONG GAN TRADING CORPORATION	Pyongyang, DPRK.	Namchongang is a DPRK trading company subordinate to the GBAE. Namchongang has been involved in the procurement of Japanese-origin vacuum pumps that were identified at a DPRK nuclear facility, as well as nuclear-related procurement associated with a German individual. It has further been involved in the purchase of aluminum tubes and other equipment specifically suitable for an uranium enrichment program from the late 1990s. Its representative is a former diplomat who served as DPRK's representative for the IAEA inspection of the Yongbyon nuclear facilities in 2007. Namchongang's proliferation activities are of grave concern given the DPRK's past proliferation activities.

NAME	ALIAS	ADRESSE	BEGRÜNDUNG
TANCHON COMMERCIAL BANK	Früher bekannt als: CHANGGWANG CREDIT BANK Früher bekannt als: KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK	Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang, DPRK.	Main DPRK financial entity for sales of conventional arms, ballistic missiles, and goods related to the assembly and manufacture of such weapons.

B. Natürliche Personen

NAME	ALIAS	GEBURTSDATUM	BEGRÜNDUNG
Han Yu-ro			Director of Korea Ryongaksan General Trading Corporation; involved in DPRK's ballistic missile program.
Hwang Sok-hwa			Director in the GBAE; involved in DPRK's nuclear program; as Chief of the Scientific Guidance Bureau in the GBAE, served on the Science Committee inside the Joint Institute for Nuclear Re- search.
Ri Hong-sop		1940	Former director, Yongbyon Nuclear Research Centre, oversaw three core facilities that assist in the production of weapons-grade plutonium: the Fuel Fabrication Facility, the Nuclear Reactor, and the Reprocessing Plant.
Ri Je-son	Ri Che-son	1938	Director of the GBAE, chief agency directing DPRK's nuclear program; facilitates several nuclear endeavors including GBAE's management of Yong- byon Nuclear Research Centre and Namchongang Trading Corporation.
Yun Ho-jin	Yun Ho-chin	13 October 1944	Director of Namchongang Tra- ding Corporation; oversees the import of items needed for the uranium enrichment program.

Abkürzungen:

DPRK	Democratic People's Republic of Korea
GBAE	General Bureau of Atomic Energy
IAEA	International Atomic Energy Agency
KOMID	Korea Mining Development Trading Corporation

*Anhang 4*¹⁵
(Art. 5 Abs. 1)

Natürliche Personen, gegen die sich die Massnahmen nach Artikel 5 richten

NAME	ALIAS	GEBURTSDATUM	BEGRÜNDUNG
Han Yu-ro			Director of Korea Ryongaksan General Trading Corporation; involved in DPRK's ballistic missile program.
Hwang Sok-hwa			Director in the GBAE; involved in DPRK's nuclear program; as Chief of the Scientific Guidance Bureau in the GBAE, served on the Science Committee inside the Joint Institute for Nuclear Research.
Ri Hong-sop		1940	Former director, Yongbyon Nuclear Research Centre, oversaw three core facilities that assist in the production of weapons-grade plutonium: the Fuel Fabrication Facility, the Nuclear Reactor, and the Reprocessing Plant.
Ri Je-son	Ri Che-son	1938	Director of the GBAE, chief agency directing DPRK's nuclear program; facilitates several nuclear endeavors including GBAE's management of Yongbyon Nuclear Research Centre and Namchongang Trading Corporation.
Yun Ho-jin	Yun Ho-chin	13 October 1944	Director of Namchongang Trading Corporation; oversees the import of items needed for the uranium enrichment program.

Abkürzungen:

DPRK Democratic People's Republic of Korea
GBAE General Bureau of Atomic Energy

¹⁵ Fassung gemäss Ziff. I der V des EVD vom 27. Juli 2009, in Kraft seit 30. Juli 2009 (AS 2009 3857).